

La Turquie en VF

Invitée d'honneur à la Foire de Francfort (voir notre dossier p. 88), la Turquie est au cœur d'un débat de longue haleine concernant les droits de l'homme, la laïcité, l'adhésion à l'Union européenne. Côté littérature, le prix Nobel décerné à Orhan Pamuk en 2006 a mis en lumière des écrivains à la fois attachés à leur pays et ouverts sur le monde. Etat des lieux à travers 19 livres paraissant au cours de ce deuxième semestre.

LITTÉRATURE

Traduit du turc

Istanbul : souvenirs d'une ville,

Orhan Pamuk ; trad. du turc Savas Demirel, Valérie Gay-Aksoy et Jean-François Pérouse
Le prix Nobel de littérature retrace sa vie intime dans une grande famille bourgeoise de la ville, laïque et progressiste.
Gallimard, 2008 (Folio) 4798 p. 18 x 11 cm ISBN 978-2-07-035860-1 Br. 8,90 €.

Hécatombe chez les élèves de Dieu,

Mehmet Murat Somer ; trad. du turc Gökmen Yilmaz
A Istanbul, le narrateur, Burcak, consultant en informatique le jour, est un travesti cultivé qui dirige une boîte de nuit à Beyoglu le soir. Plusieurs des travestis meurent dans des conditions violentes. Il décide d'enquêter.
Ed. du Masque, 2008 (Grands formats) 268 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-7024-3409-3 Br. 18 €.

Bonbon Palace.

Elif Şafak ; trad. du turc Valérie Gay-Aksoy
La vie dans un immeuble stambouliote, aujourd'hui en ruine, construit en 1966 par un riche Russe. Les locataires sont des personnages hauts en couleur reflétant les aspirations et les tensions de la société actuelle.
Phébus, 2008 (Littérature) 416 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-7529-0282-5 Br. 23 €.

Le pantin,

Ahmet Ümit ; trad. du turc Noémi Cingöz
Le jour où Adnan Sözen, journaliste, se fait licencier, il rencontre Dogan, le fils de la seconde épouse de son père. Malgré les mauvais souvenirs en commun et leur divergence d'opinion politique, ce dernier vient lui demander de l'aide. Adnan accepte et se retrouve confronté au Derin Devlet, constitué de hauts fonctionnaires prêts à tout pour protéger les intérêts nationaux.
Rocher, 2008 (Terres étrangères) 477 p. ; 24 x 15 cm ISBN 978-2-268-06622-6 Br. 23 €.

Ankara, Yakup Kadri Karaosmanoglu ; trad. du turc Ferda Fidan ; préf. Thierry Zarcone



Scène de rue à Istanbul.

A travers la vie amoureuse d'une jeune Stambouliote, Selma, Ankara apparaît comme une future grande métropole moderne.
Turquoise, 2008 (Ecriturque) 202 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-9514448-0-5 Br. 18 €.

A PARAÎTRE

Nouvelles de Turquie, Murat Uyrunkulak, Elif Şafak, K. Gorgun et al.
Nouvelles de cinq écrivains représentatifs de la littérature contemporaine turque.
Magellan & Cie : Courrier international, 2008 (Miniatures) 20 x 13 cm ISBN 978-2-35074-131-4 Br. 12 € env. A paraître : octobre.

Les aventures de l'incomparable

Nasr Eddin Hodja, trad. du turc Jean-Louis Maunoury
Les histoires de Nasr Eddin Hodja (héros légendaire du XIII^e siècle) sont connues et répandues dans tous les pays de domination ottomane.
J'ai lu, 2008 (J'ai lu) ; 8791. Aventure secrète) 320 p. ; 18 x 11 cm ISBN 978-2-290-01146-1 Br. 6,70 € env. A paraître : novembre.

Dernier train pour Istanbul, Ayşe Kulın

10-18, 2008 (10-18 ; 4154. Domaine étranger) 377 p. ; 18 x 11 cm ISBN 978-2-264-04740-3 Br. 7,90 €.

TURQUIE CONTEMPORAINE

Tiers-monde. 194, La Turquie au carrefour d'enjeux stratégiques,

Jean-Claude Vézé
Une revue des diverses questions d'actualité touchant la situation sociopolitique de la Turquie et un panorama de l'économie turque, notamment face à la concurrence chinoise.
Armand Colin, 2008 P. 243-475 : cartes ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-200-92462-1 Br. 20 €.

l'homme...) trouveront leur solution d'ici à une quinzaine d'années.
Lignes de repères, 2008 160 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-915752-30-4 Br. 16 € env. A paraître : fin octobre.

HISTOIRE DE LA TURQUIE

Les Turcs face à l'Occident : des origines aux Seldjoukides,

Dominique Farale
Etude sur les relations complexes et contradictoires entre les Turcs et l'Occident.
Economica, 2008 (Campagnes & stratégies ; 65) 256 p. : cartes ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7178-5595-1 Br. 23 €.

Le roman de Constantinople, Gilles Martin-Chauffier

Les lieux, les grandes figures et les événements qui ont marqué l'histoire de l'actuelle ville d'Istanbul. Prix Renaudot essai 2005.
LGF, 2008 (Le Livre de poche ; 31129) 18 x 11 cm ISBN 978-2-253-12244-9 Br. 6 €.

A PARAÎTRE

Un acte honteux, Taner Akçam ; trad. de l'américain Odlie Demange
Histoire du génocide arménien reposant sur une étude des archives militaires et judiciaires ottomanes, des débats parlementaires, des correspondances privées et des comptes rendus de témoins. L'analyse démontre la responsabilité de l'Empire ottoman.
Denoël, 2008 (Médiations) 800 p. ISBN 978-2-207-25963-4 Br. 29 € env. A paraître : octobre.

Istanbul au temps de Soliman le

Magnifique, Robert Mantran
Histoire de la capitale ottomane au XVI^e siècle, moment d'apogée de l'Empire ottoman, et de la vie quotidienne et religieuse des différentes communautés qui y cohabitaient.
Hachette Littératures, 2008 (Pluriel. Histoire) 350 p. ; 18 x 11 cm ISBN 978-2-01-279487-0 Br. 8,60 € env. A paraître : novembre.

Turcs et turqueries, XVI^e-XVIII^e

siècles, Association des historiens modernistes des universités françaises ; préf. Lucien Bély ; introd. Gilles Veinstein
La définition de l'Europe ottomane, l'évolution de ses rapports avec l'Europe et l'image du Turc, telle qu'elle est transmise par les textes mais aussi par les divertissements nobiliaires et les spectacles publics (opéras, ballets, théâtres) est étudiée et complétée par les relations diplomatiques et des récits de voyageurs.
Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2008 (Association des historiens modernistes des Universités) 130 p. : ill. ; 21 x 15 cm ISBN 978-2-84050-620-1 Br. 12 € env. A paraître : novembre.

NICOLAS VERRY

Oui à la Turquie, Michel Rocard
Face aux oppositions que suscite l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne, l'ancien Premier ministre rappelle les bénéfices économiques et politiques que peuvent tirer l'Union et la Turquie de ce rapprochement.
Hachette Littératures, 2008 (Tapage) 128 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-01-237625-0 Br. 13,50 €.

A PARAÎTRE

Turquie : comprendre, exporter, vivre, Mission économique d'Ankara
Des renseignements pour les entreprises souhaitant aborder le marché turc : tendances de l'économie, nature des échanges et investissements, conditions d'accès au marché, modes et tendances de consommation, etc..
UbiFrance, 2008 (L'essentiel d'un marché) Nouv. éd. Graphes ; 21 x 15 cm ISBN 978-2-279-41695-9 Br. 25 € env. A paraître : octobre.

L'imbrogliaio turc, François Dopfner ; préf. Hubert Védrine

Synthèse sur la situation de la Turquie contemporaine. Selon l'auteur, les grands contentieux (adhésion à l'Union européenne, Grèce, questions arméniennes et kurdes, droits de

Traduit de l'anglais

La bâtarde d'Istanbul, Elif Şafak ; trad. de l'anglais Aline Azoulay ; préf. Amin Maalouf

A la fin des années 1990, chez les Kazanci, famille turque d'Istanbul, les femmes sont de grandes amoureuses, tandis que les hommes ne vivent pas vieux. Peu à peu, des secrets se révèlent.